

**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO  
DE COOPERACIÓN ACADÉMICA E INTERCAMBIOS**

Entre

**Instituto Tecnológico de Costa Rica**  
en lo sucesivo denominado **ITCR**

Y

**Universidad Técnica de Múnich**  
Representado por su presidente,  
Archistr. 21,  
80333 Múnich

1. El Instituto Tecnológico de Costa Rica y la Universidad Técnica de Múnich, en aras de sus intereses mutuos en la enseñanza y la investigación, y como contribución a una mayor cooperación internacional entre ellas, acuerdan aplicar, en el marco de la normativa aplicable en cada una de las instituciones y sujeto a la disponibilidad de recursos, los siguientes programas y actividades:
  - (i) Intercambio de personal existente
  - (ii) Actividades conjuntas de investigación
  - (iii) Participación en seminarios y reuniones académicas
  - (iv) Intercambio de publicaciones, materiales académicos y otra información
  - (v) Intercambio de estudiantes sobre una base recíproca con exención de matrícula
  - (vi) Benchmarking conjunto de control de calidad.
2. Los términos y condiciones bajo los cuales se llevará a cabo un programa y actividad específicos bajo los términos de este Acuerdo, y cualquier arreglo financiero necesario para facilitarlos, serán discutidos y acordados por escrito por ambas Partes antes de la iniciación del programa o actividad en particular.
3. Las instituciones reconocen que todas las visitas del personal y la admisión de estudiantes estarán sujetas al cumplimiento de las regulaciones de entrada y visa de Costa Rica y Alemania, y los requisitos de las instituciones con respecto a las admisiones de estudiantes y nombramientos de personal.



4. Ambas Partes designarán una oficina de enlace para este Acuerdo. Para el ITCR, la oficina será la Oficina Internacional. Para la Universidad Técnica de Múnich, esta Oficina será la Oficina Global y de Alumnos de TUM.
5. El presente Acuerdo también se aplicará a las organizaciones educativas y de investigación adscritas a cada Parte.
6. El presente Acuerdo entrará en vigor por un período de cinco (5) años a partir de la fecha de la última firma, en el entendimiento de que, sujeto a revisión y mutuo acuerdo, podrá renovarse por otro período de cinco años a partir de cada expiración. Sin embargo, también puede ser rescindido por cualquiera de las Partes dando seis (6) meses de anticipación a la otra Parte por escrito.
7. Si alguna de las disposiciones anteriores fuera inválida, en su totalidad o en parte esto no afectará al resto del Acuerdo.
8. El tratamiento de datos personales se rige por las leyes de protección de datos aplicables a cada Parte
9. Cualquier disputa que surja de o esté relacionada con este Acuerdo estará sujeta exclusivamente a la ley de la República Federal de Alemania sin tener en cuenta las disposiciones de conflicto de leyes de derecho privado internacional. El lugar exclusivo será Múnich, República Federal de Alemania.

EN EL PRESENTE, las Partes han ofrecido sus firmas:

**Para el Instituto Tecnológico de Costa Rica    Para la Universidad Técnica de Múnich**

**Ing. Luis Paulino Méndez B**  
**Rector**  
**Instituto Tecnológico de Costa Rica**

**Prof. Dr. Juliane Winkelmann**  
**Vicepresidente Sénior**  
**Alianzas internacionales y exalumnos**  
**Universidad Técnica de Múnich**

Fecha \_\_\_\_\_

Fecha 10/08/2021





**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
ON ACADEMIC COOPERATION AND EXCHANGES**

between

**Instituto Tecnológico de Costa Rica**  
hereinafter referred to as **ITCR**

and

**Technische Universität München**  
Represented by its president,  
Archisstr. 21,  
80333 Munich

1. The Costa Rica Institute of Technology and the Technical University of Munich, in furtherance of their mutual interests in teaching and research, and as a contribution to increased international co-operation between them, hereby agree to implement, within the framework of the regulations applying in each of the institutions and subject to the availability of resources, the following programmes and activities:
  - (i) Exchange of existing staff
  - (ii) Joint research activities
  - (iii) Participation in seminars and academic meetings
  - (iv) Exchange of publications, academic materials and other information
  - (v) Exchange of students on a reciprocal basis with tuition waiver
  - (vi) Joint quality assurance benchmarking.
2. The terms and conditions under which a specific program and activity shall be undertaken under the terms of this Agreement, and any necessary financial arrangements to facilitate these, will be mutually discussed and agreed upon in writing by both Parties prior to the initiation of the particular programme or activity.
3. The institutions acknowledge that all visits of staff and the admission of students will be subject to compliance with entry and visa regulations of Costa Rica and Germany, and the institutions' requirements in respect of student admissions and staff appointments.




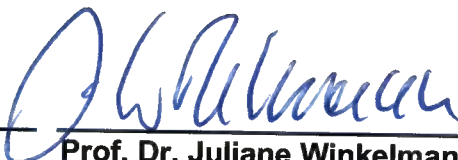
4. Both Parties shall designate a liaison office for this Agreement. For the ITCR the office shall be the International Office. For the Technical University of Munich, this Office shall be the TUM Global & Alumni Office.
5. This Agreement shall also apply to the educational and research organisations attached to each Party.
6. This Agreement shall become effective for a period of five (5) years from the date of the last signature, on the understanding that subject to review and mutual agreement it may be renewed for another term of five years upon each expiry. However, it may also be terminated by either Party giving six (6) months' prior notice to the other Party in writing.
7. If any of the above provisions should be invalid, in whole or in part this shall not affect the remainder of the Agreement.
8. Processing of personal data is governed by the data protection laws applicable to each Party
9. Any dispute arising out of or relating to this Agreement shall be subject exclusively to the law of the Federal Republic of Germany without regard to conflict of law provisions of international private law. Exclusive venue shall be Munich, Federal Republic of Germany.

IN WITNESS THEREOF, the Parties hereto have offered their signatures:

**For Instituto Tecnológico de Costa Rica**

**For the Technical University of Munich**

  
 \_\_\_\_\_  
**Ing. Luis Paulino Méndez B**  
**Rector**  
**Instituto Tecnológico de Costa Rica**

  
 \_\_\_\_\_  
**Prof. Dr. Juliane Winkelmann**  
**Senior Vice President**  
**International Alliances and Alumni**  
**Technical University of Munich**

Date \_\_\_\_\_

Date 10/08/2021

